

SPACE/N

- **SPACE/N**
- **SPACE/N/L BOOST**
- **SPACE/N/XL**
- **SPACE/N/XXL**



move as you like



Moto-reducteur pour portes sectionnelles

Notice d'emploi et avertissements

SPACE N




Opérateur électromécanique pour portes sectionnelles
Notice d'emploi et avertissements

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	17	5	Branchements électriques	21
2	Description du Produit	19	6	Mise en Service	23
3	Données Techniques	19	7	Maintenance	23
4	Installation et Montage	20	8	Élimination du produit	24


SYMBOLES


Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.


	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.


 **ATTENTION** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, les personnes possédant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou en général, par n'importe quelle personne sans expérience ou, quoi qu'il en soit, de l'expérience nécessaire, pourvu que ceci ait lieu sous surveillance ou bien si celles-ci ont reçu une bonne formation sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et sur la compréhension des risques qu'il comporte.


 **ATTENTION** Les commandes à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation.


 **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation.


DESTINATION D'USAGE:


La motorisation est conçue pour l'automatisation des portes de garage non commerciales, portes de garage équilibrées avec une protection anti-chute intégrée dans les limites techniques déterminées.


 **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.


 **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit.

 **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme.


 **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III.



 **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

 **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques.

 **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.

 **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

  **ATTENTION RÉGULATION DE LA FORCE:**
La modification de la régulation de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites règlementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement à la porte (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12445. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine.

ATTENTION La conformité aux exigences de la norme EN12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs.

ATTENTION Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

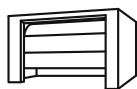
TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Modèles et contenu de l'emballage

La dénomination SPACE N identifie une famille d'opérateurs électromécaniques 24V pour l'automatisation de portes basculantes à ressorts et sectionnelles. Tous les modèles motorisés prévoient l'utilisation de centrales de commande (série NET). La motorisation SPACE N est conçue pour l'automatisation des portes de garage non commerciales, portes de garages équilibrées avec une protection anti-chute intégrée dans les limites techniques déterminées.

La motorisation peut être utilisée sur les types de portes suivants:



Portes sectionnelles



Portes basculantes latérales

Vérifier le « Contenu de l'emballage » (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, ceci pourrait servir durant l'assemblage.

2.2 Transport et stockage

SPACE N est toujours fourni emballé dans des boîtes qui procurent une protection appropriée au produit ; faire, quoi qu'il en soit, attention à toutes les indications qui sont éventuellement fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation. La fourniture du produit peut varier selon la version et le type de rail par rapport aux illustrations dans ce manuel. La motorisation doit être stockée/transportée couchée de -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$ et avec une humidité relative du RF de 20 - 80% en l'absence de condensation. La hauteur maximale des piles, est de 6 têtes du moteur, 6 rails ou bien 6 Kits complets conditionnés dans des boîtes en carton. Les unités empilées doivent être assurées contre le renversement.

3 DONNÉES TECHNIQUES

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Tension alimentation (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Tension d'alimentation moteur (V)	24 V ===			
Puissance nominale du transformateur (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fusible F1 (A)	T1A 250V (retardé)	T2A 250V (retardé)		
Puissance absorbée (W)	100	180	220	230
Poussée maximale (N)	600	800	1200	1200
Cycle de travail (cycles/heure)	20	25	25	35
N° max de manœuvres en 24h	60	75	75	350
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C			
Vitesse (cm/s)	17	24	19	13
Poids du produit avec emballage (Kg)	5			6
Pression sonore émise (dBA)	< 70			
Degré de protection	IP 20			

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:



- **La motorisation peut être montée uniquement sur les portes de garage en parfaites conditions mécaniques:**

La porte doit être complètement contrôlée - notamment les ressorts, roues/ supports des roues, cordes et charnières - pour vérifier la présence d'usure et de dommages. En outre, contrôler que toutes les fixations à vis sont vissées de manière solide et stable.

- **Vérifier le coulisement et l'équilibre de la porte:**

La manœuvre manuelle de la porte doit pouvoir être effectuée facilement sur toute la course de la porte ;

Si elle est arrêtée sur la position d'ouverture, de fermeture ou sur n'importe quelle position intermédiaire, la porte doit conserver la position sans se mettre en mouvement.

Avant d'installer la motorisation, si on constate la présence de dommages - usures ou de difficultés dans le coulisement du portail, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réparer par un personnel qualifié!

- Vérifier que l'encombrement du motoréducteur/rail (Fig. 7a - d) est compatible avec la zone choisie pour le montage.
- Pour l'alimentation du dispositif il est nécessaire de disposer d'une prise alimentée en 230V. Cette dernière doit être installée par un électricien qualifié à environ 50 cm de la centrale de commande.

4.2 Préparation au montage (Fig. 7)

- Mesurer la largeur du portail et indiquer le milieu avec un signe sur le bord haut de porte et même sur l'architrave.
- Conseil pour le juste montage du rail dans l'axe longitudinal du portail. Ouvrir complètement la porte du garage et apposer le signe fait sur le bord haut de la porte, même sur le plafond.
- Ouvrir et fermer complètement le portail en localisant le point le plus élevé (TLP) atteint par la porte. Le « TLP » est le point avec la distance la plus courte entre le bord du portail et le plafond.
- La distance optimale entre le TLP et le/la rail/tête du moteur est de 10-20mm. Il est bon de maintenir un angle égal (ou inférieur) à 30° entre le bras d'entraînement et le rail au plafond.
- S'assurer qu'une fois qu'il est monté, le rail est parfaitement horizontal au plafond.
- Si le montage a lieu dans des conditions différentes de ce qui a été prévu, l'usage de cornières et/ou brides fendues supplémentaires pourrait s'avérer nécessaire. Toutes les éventuelles brides supplémentaires devront être obligatoirement coupées, ébarbées et montées comme il est illustré sur la Fig. 7.
- Pour des motifs de sécurité, la découpe des brides de suspension devra toujours être effectuée nettement sous la correspondance du trou que l'on compte utiliser pour la fixation (Fig. 7d).

4.3 Montage

MONTAGE DU RAIL (Fig. 3)

Unir les deux moitiés du rail à l'aide du joint (faire attention au sens de l'introduction) pousser jusqu'à la butée dans le rail.

RÉGULATION DU TENDEUR DE CHAÎNE (Fig. 4)

La tension de la courroie doit être réglée avec le tendeur situé à l'extrémité du rail. Pour éviter des dommages à la mécanique de l'automatisation, la courroie ne doit pas être trop tendue.

MONTAGE DU RAIL AU PLAFOND (Fig. 7)

Monter le rail avec courroie au centre par rapport à votre porte.

Remarque : Le centre du garage et le centre du portail pourraient être différents.

Utiliser des outils et des matériels de fixation appropriés aux conditions du lieu d'installation.

MONTAGE DE LA TÊTE DU MOTEUR SUR LE RAIL AU PLAFOND (Fig. 6)

Aligner la tête du moteur : Faire coïncider le point de fixation avant de la tête du moteur avec le support sur le rail et l'insérer ; assurer la tête du moteur contre la chute. S'il ne s'insère pas parfaitement : tourner légèrement la poulie d'entraînement de la courroie/chaîne et réessayer. Visser la tête du moteur avec les vis et les rondelles dentées qui sont fournies.

4.4 Comment débloquer le motoréducteur (Fig. 5)

En cas de dysfonctionnements ou de coupure de courant, débloquer le moteur comme sur la Fig. 5a ou 5b et déplacer manuellement la porte.

ATTENTION L'efficacité et la sécurité de la manœuvre manuelle de l'automatisme sont garanties par **DEA System** uniquement si l'installation a été montée correctement avec des accessoires originaux.

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Exécutez les connexions du moteur en suivant les schémas de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de $1,5 \text{ mm}^2$ et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

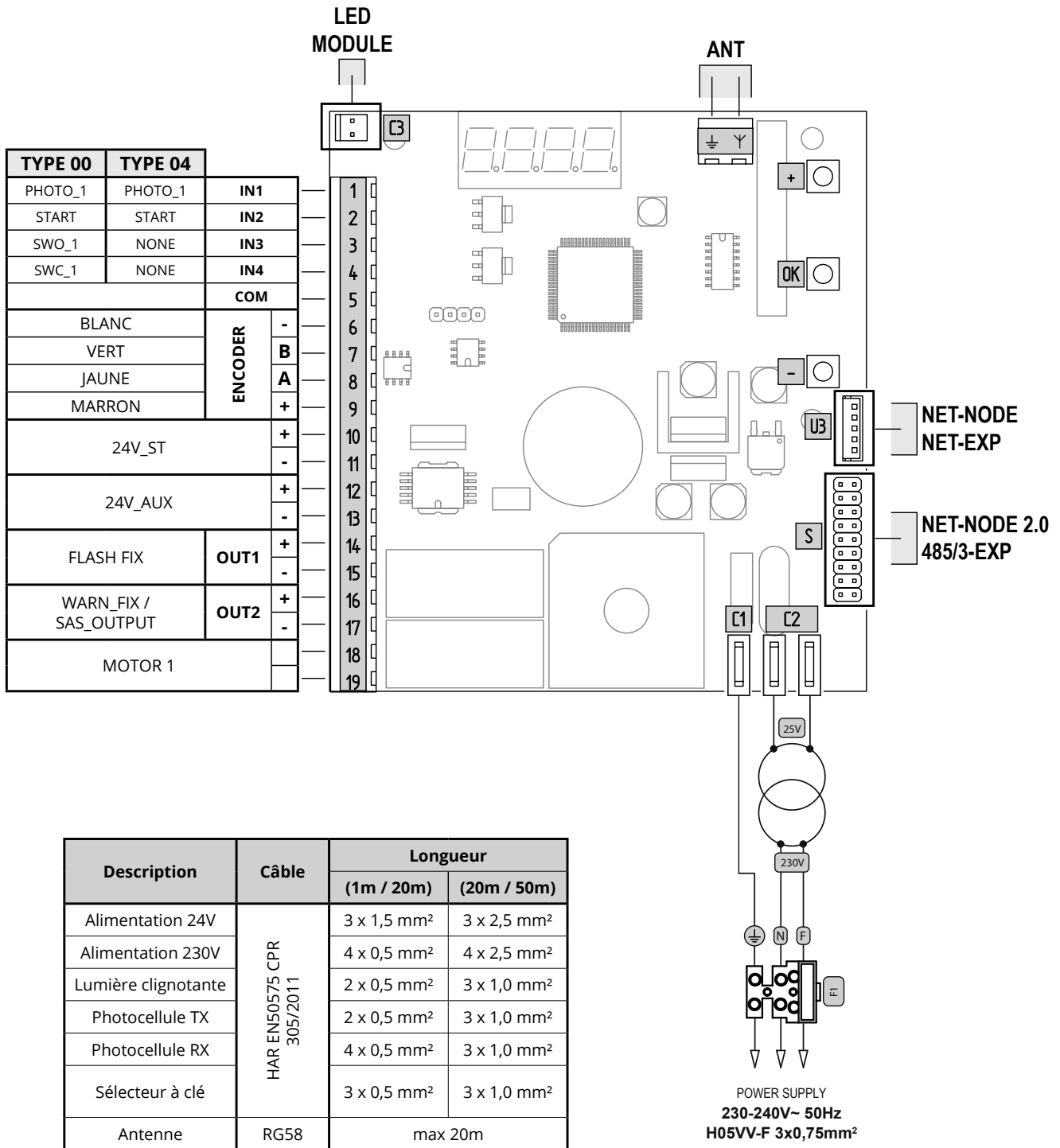
ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.**

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

DIAGRAMME DE CÂBLAGE



6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est importante pour garantir un maximum de sécurité de l'installation et le respect des lois et des règlements, notamment tous les critères de la norme EN 12445 qui prévoit les méthodes de preuve pour vérifier les automatismes pour les grilles.

DEA System rappelle que n'importe quelle opération d'installation, nettoyage ou réparation de toute l'installation doit être effectuée exclusivement par le personnel qualifié qui doit se charger d'accomplir tous les essais requis en fonction du risque présent ;

Avant la mise en service, contrôler, en ouvrant et fermant plusieurs fois, le fonctionnement impeccable de la porte et de l'automatisme.

S'assurer ainsi qu'il n'existe pas d'erreur d'installation ou de régulation. Contrôler la force d'impact durant la détection d'obstacles comme le prévoit la norme EN 12445.

6.1 Consignes pour l'utilisateur

S'assurer que le propriétaire / utilisateur est formé, durant la mise en service, au sujet du fonctionnement sécuritaire de la machine. Il est conseillé d'expliquer ou de démontrer les fonctions directement sur l'objet:

- L'utilisation sécuritaire de l'installation conformément à toutes les normes de sécurité ;
- La position et la fonction de toutes les commandes et des dispositifs de sécurité et leur effet durant les différentes conditions de fonctionnement ;
- L'utilisation du mécanisme de déblocage manuel ;
- La disposition et le sens des mises en garde ;
- Les conditions opérationnelles.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas d'anomalies de l'installation ou d'une simple coupure de courant, débloquer le motoréducteur (Fig. 5) et exécuter la manoeuvre manuelle du battant.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection / entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ'
Graisser légèrement la chaîne et les pivots mobiles. Éliminer la graisse en excès. La courroie dentée ne doit pas être graissée. Nettoyer l'automatisation à l'aide d'un chiffon sec ou d'un aspirateur.	6 mois
Contrôle du serrage des vis	6 mois
Vérifiez la tension de toutes les courroies ou les chaînes (voir Fig. 4)	6 mois

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Solutions possibles
Lors de l'activation de la commande d'ouverture ou de fermeture, la porte ne bouge pas et le moteur électrique du mécanisme ne démarre pas.	Le mécanisme n'est pas correctement alimenté. Vérifier les branchements, les fusibles et les conditions du câble d'alimentation et, éventuellement, procéder à leur remplacement/ réparation. Si la porte ne se ferme pas, vérifier également que les cellules photo électriques fonctionnent correctement.
Lors de l'activation de la commande d'ouverture, le moteur démarre mais la porte ne bouge pas.	Vérifier que le système de déblocage du moteur est fermé (voir Fig. 5). Vérifier que le moteur ne pousse pas dans le sens contraire. Le cas échéant, ceci pourrait provenir d'un inversement de câbles.
Durant le mouvement, le mécanisme fonctionne par à-coups, est bruyant, s'arrête à mi-course ou ne part pas.	La porte ne se déplace pas librement. Débloquer le moteur et arranger les points de rotation. La puissance du motoréducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques de la porte. Vérifier que le modèle choisi est adapté à l'utilisation souhaitée.

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les réglementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.



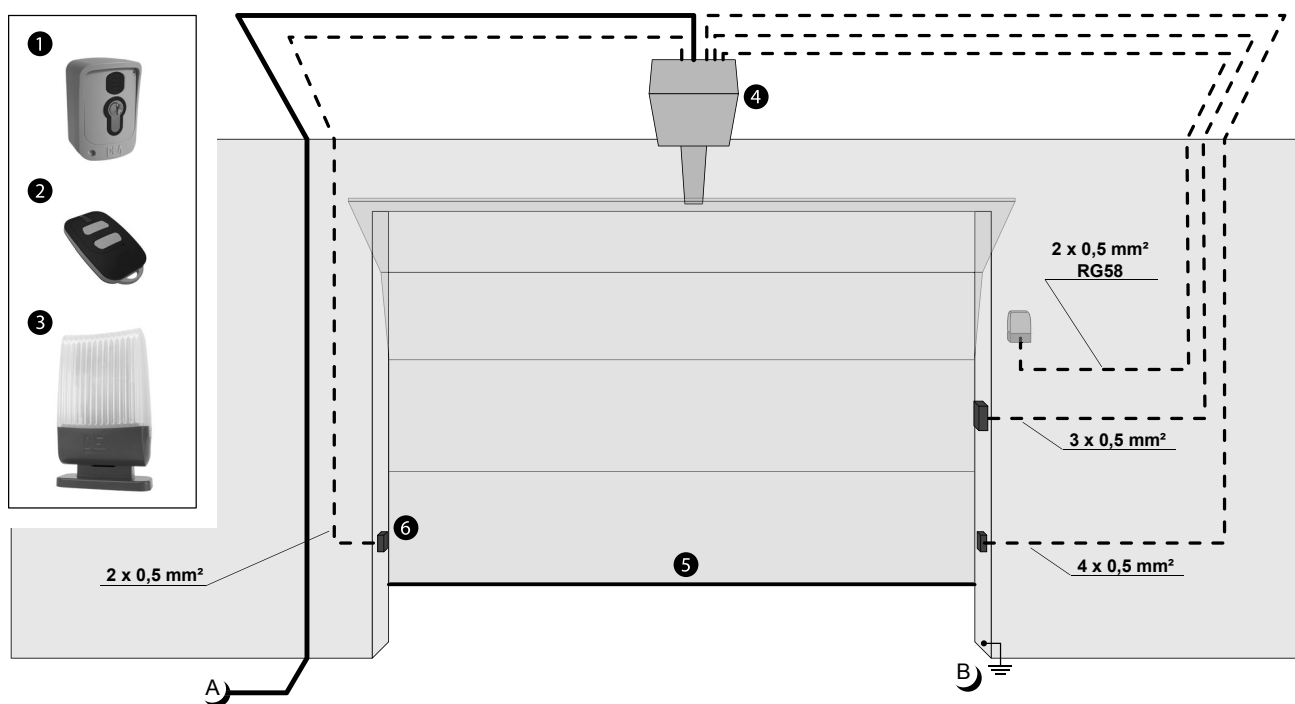
ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа - Typisch installatievoorbeeld

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigerà l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automati-

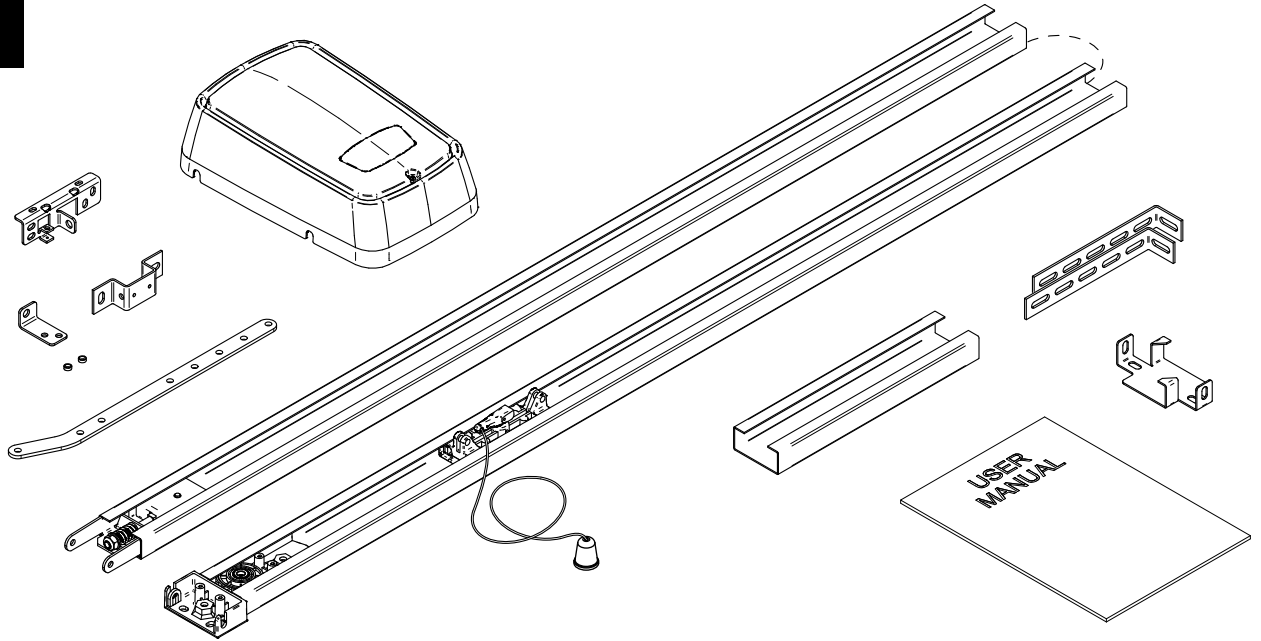
smo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации. - **DEA** System geeft deze aanwijzingen, die als geldig kunnen worden beschouwd voor een typische installatie, maar niet volledig kunnen zijn. In feite moet de installateur voor elke aandrijving de feitelijke omstandigheden ter plaatse en de installatie-eisen met betrekking tot prestaties en veiligheid zorgvuldig beoordelen; op basis van deze overwegingen stelt hij de risicoanalyse op en ontwerpt hij de aandrijving in detail.

Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание - Beschrijving
1	Selettore a chiave anticasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przelącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель - Anti-inbraak sleutelschakelaar
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ - Radiografisch
3	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа - Knipperend licht
4	SPACE N
5	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности - Gevoelige rand
6	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы - Fotocellen

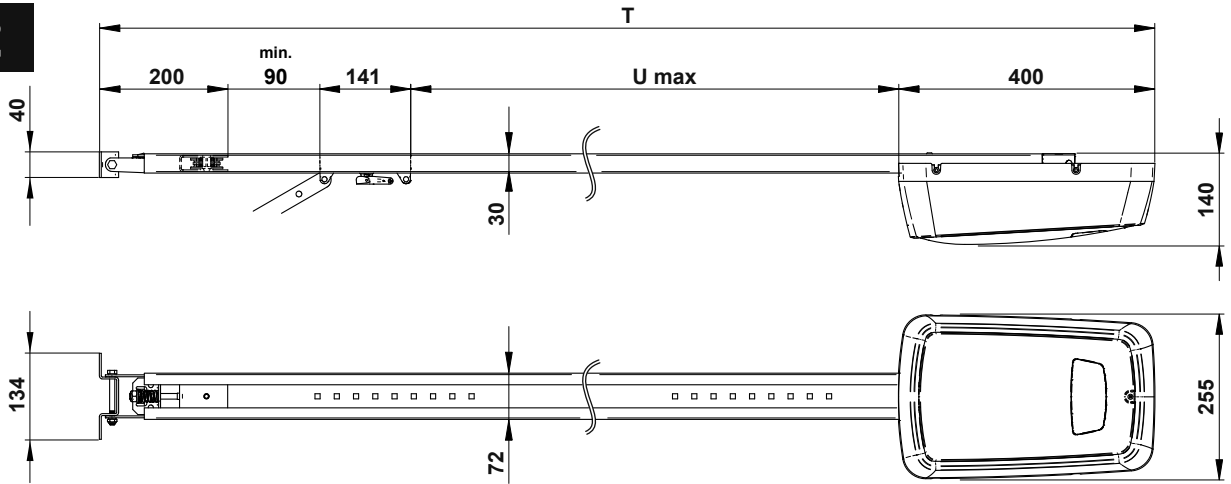


- A) Collegarsi alla rete 230 V ± 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - Make the 230V ± 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V ± 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V ~ ± 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V ± 10% 50-60 Hz a través de un interruptor onnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. ± 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V ± 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V ± 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше. - Aansluiten op het net van 230 V ± 10% 50-60 Hz via een omnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een omnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand ≥ 3 mm.**
- B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены. - Aard alle metalen gronden.**

1

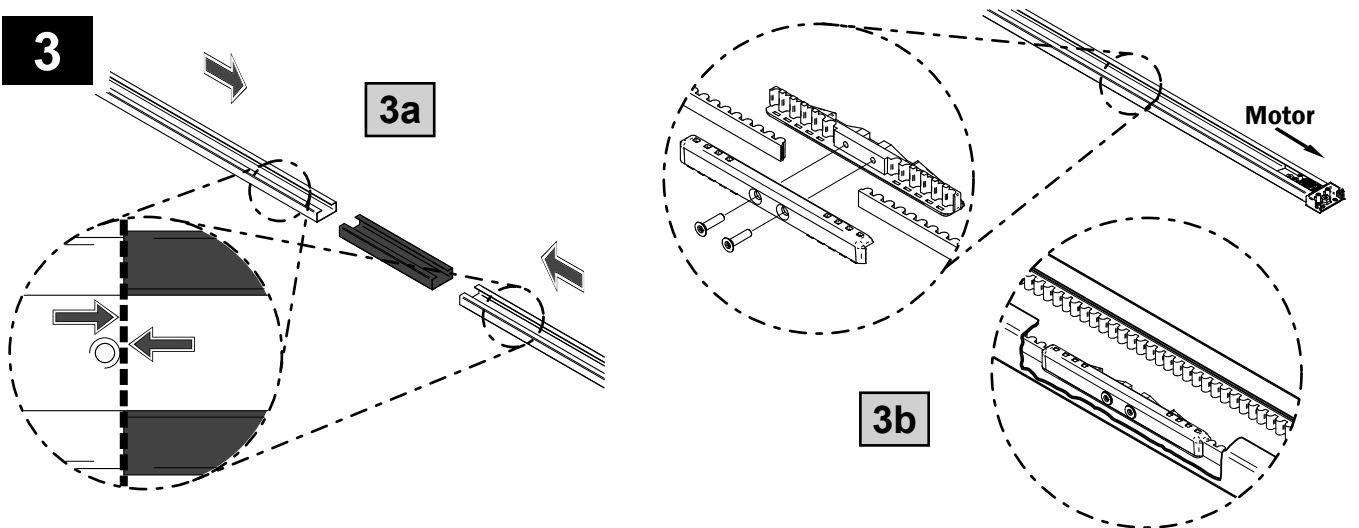


2



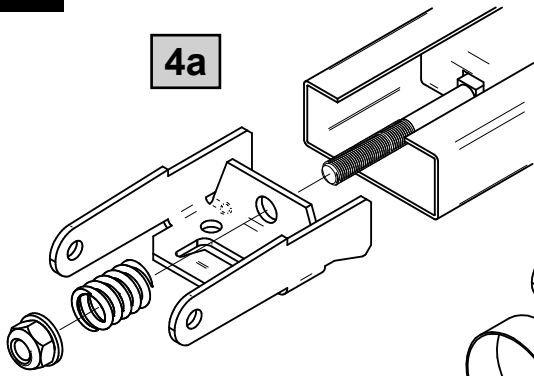
Cod.	U max	T
AB16	2668	3445
AB20	3468	4245

3

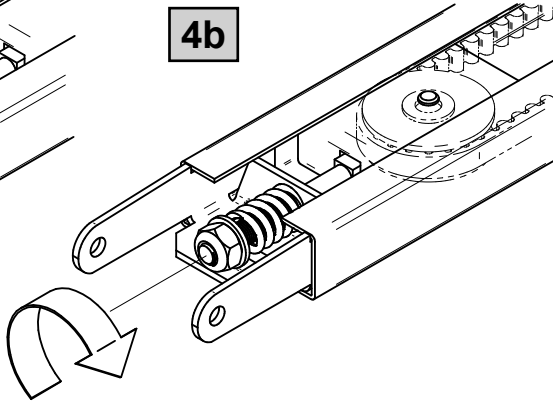


4

4a

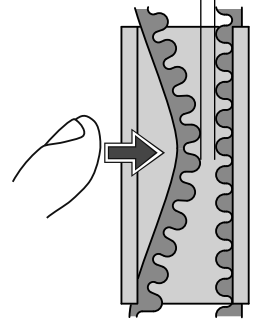


4b

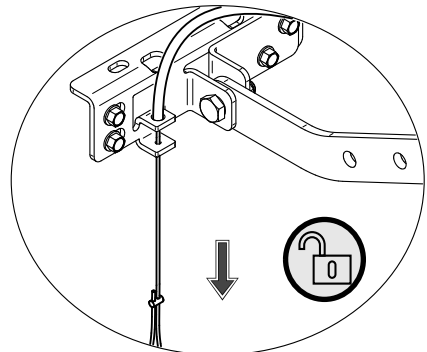
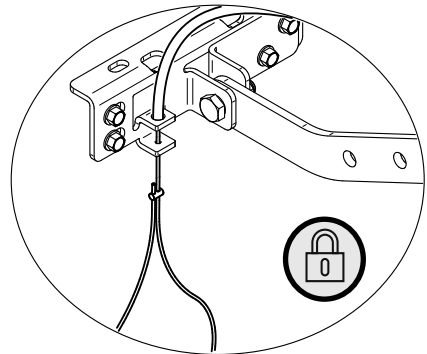
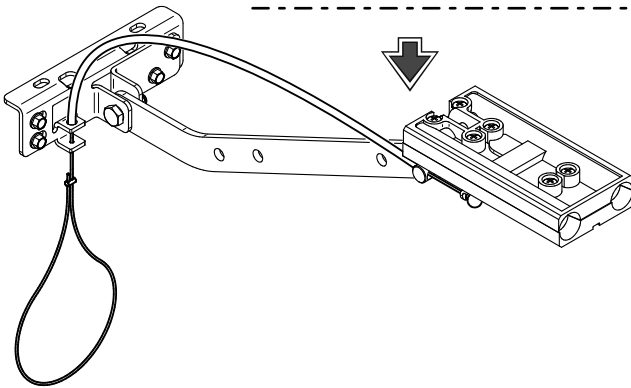
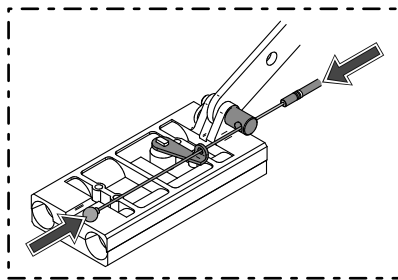


4c

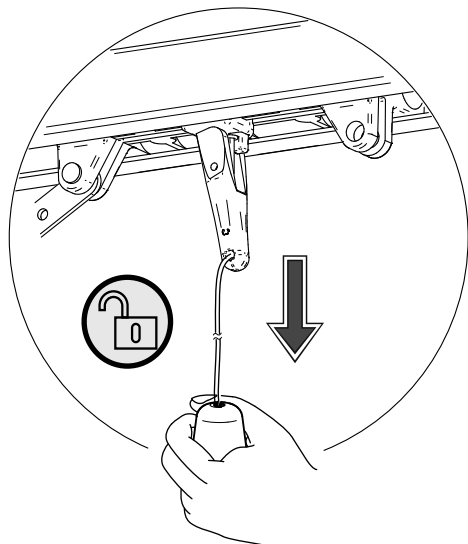
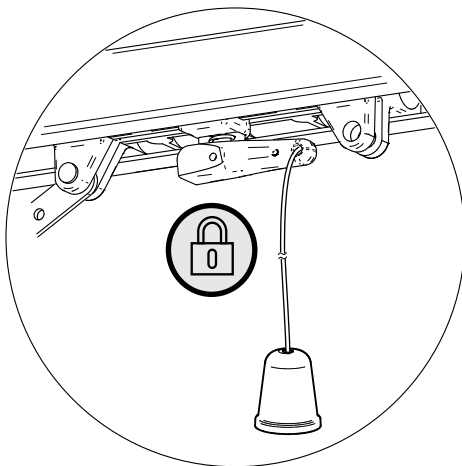
0,5 cm



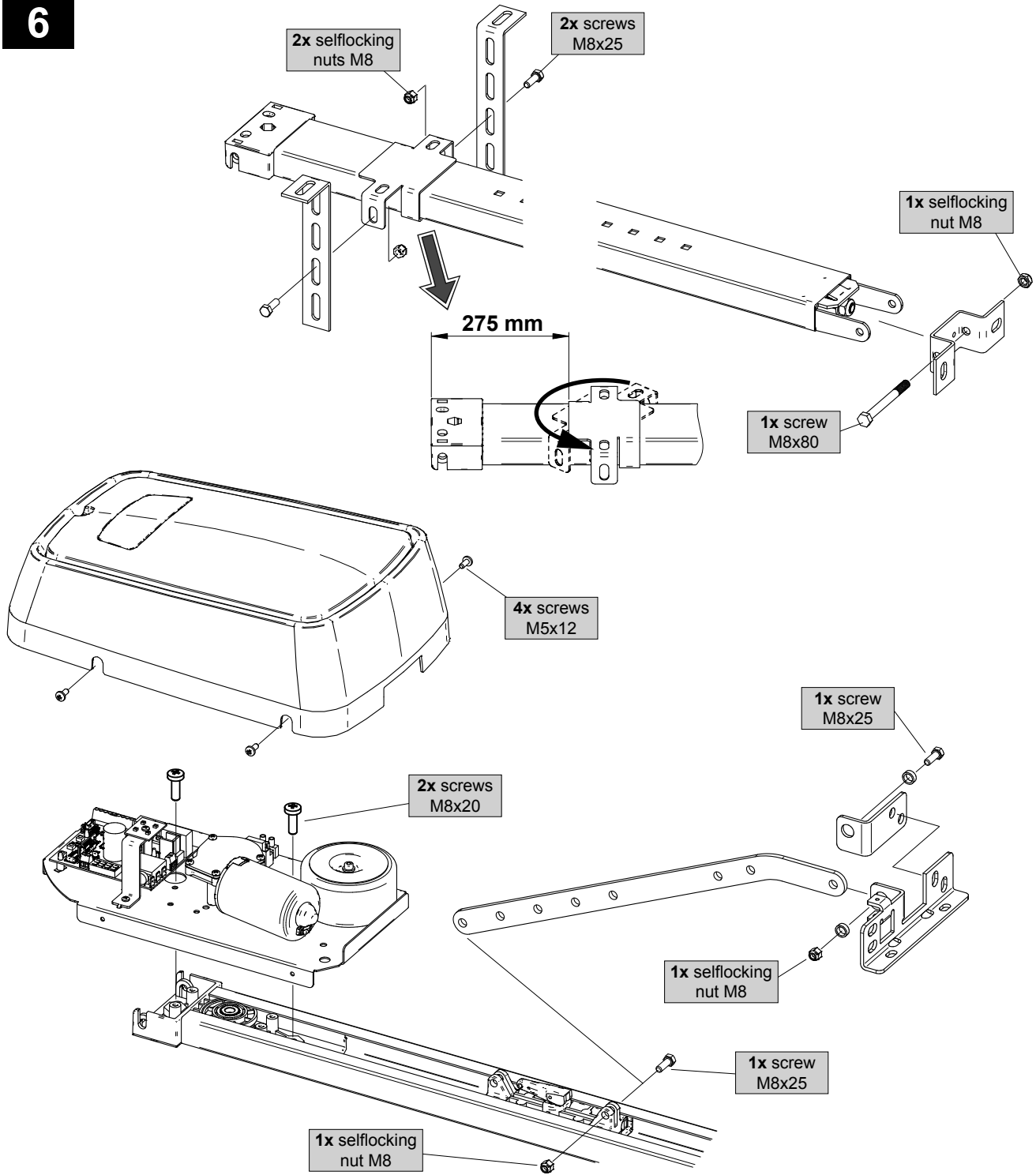
5a



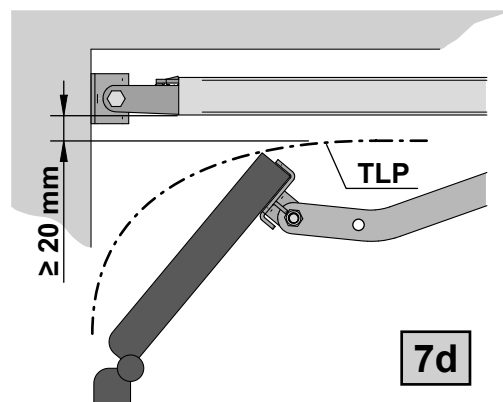
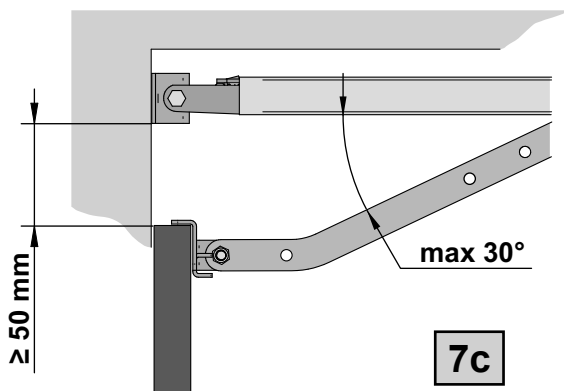
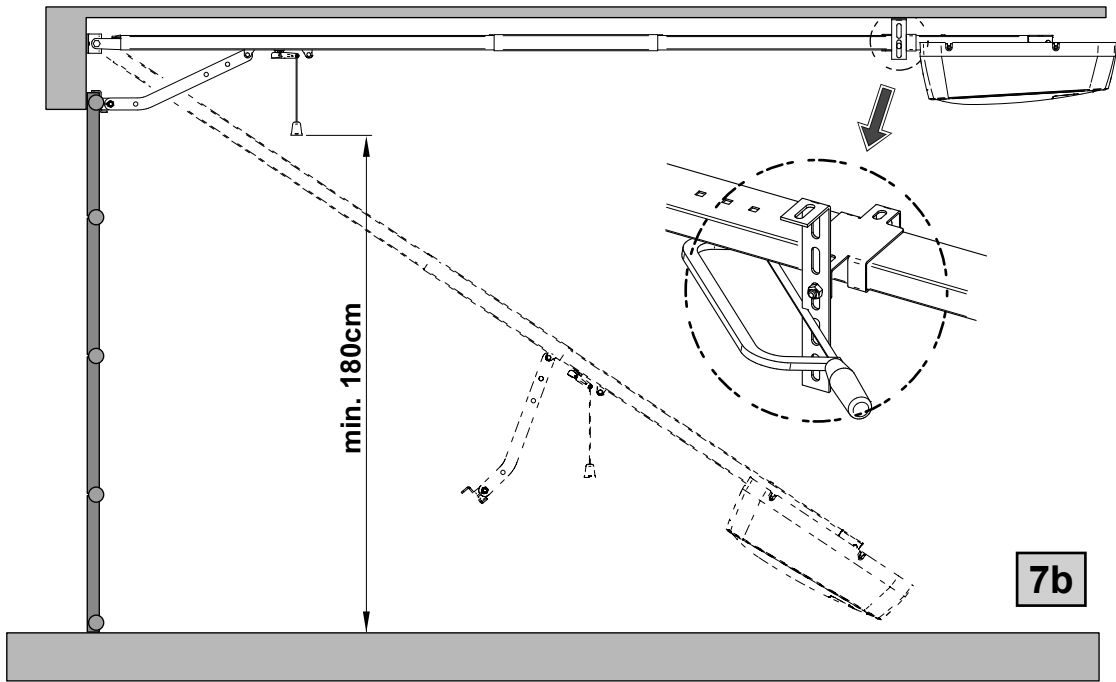
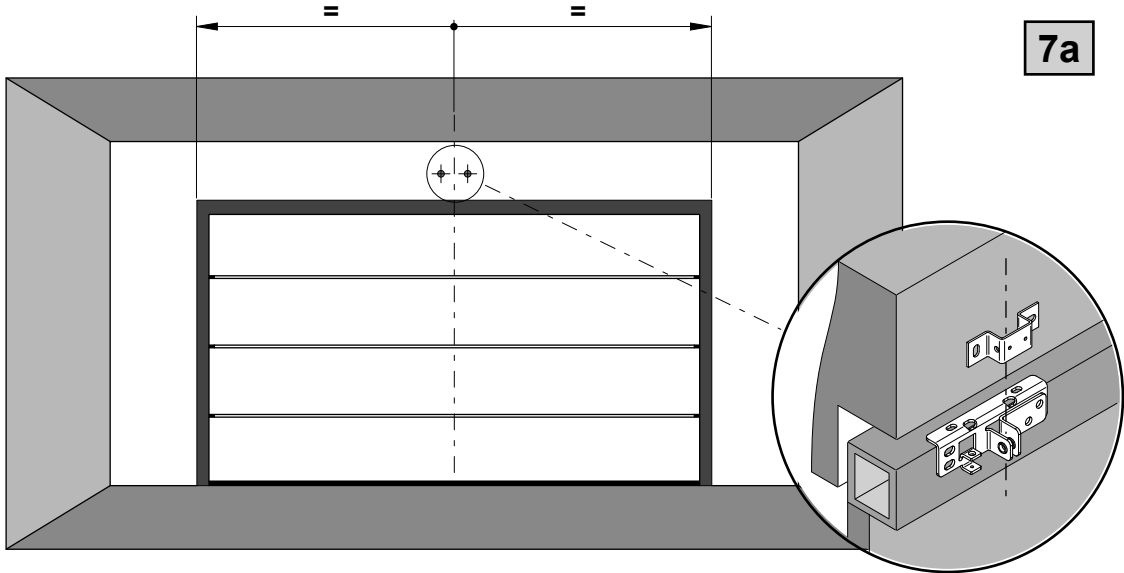
5b



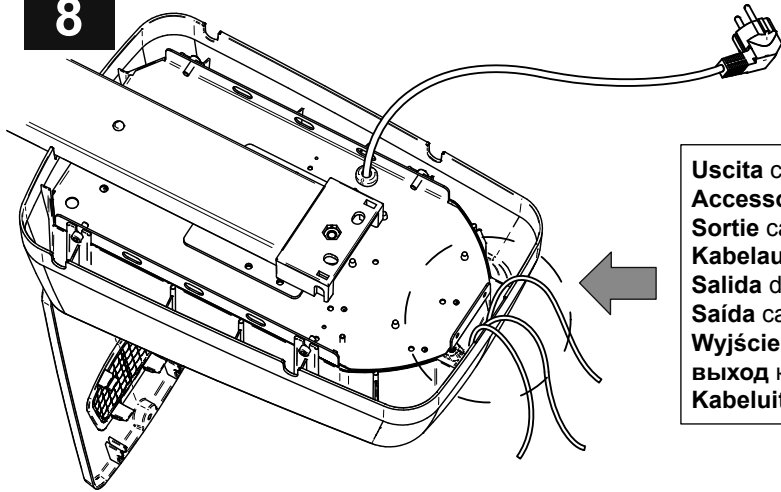
6



7



8



Uscita cavi per connessione accessori/comandi
Accessories /control devices connection cables plug
Sortie câbles pour connexion accessoires/commandes
Kabelausgang für den Anschluss von Zubehör / Kontrollen
Salida de cables para la conexión de accesorios/mandos
Saída cabos para conexão acessórios/comandos
Wyjście kabla do podłączenia akcesoriów / kontrole
выход кабеля для подключения аксессуаров / управления
Kabeluitgang voor aansluiting van accessoires/besturing

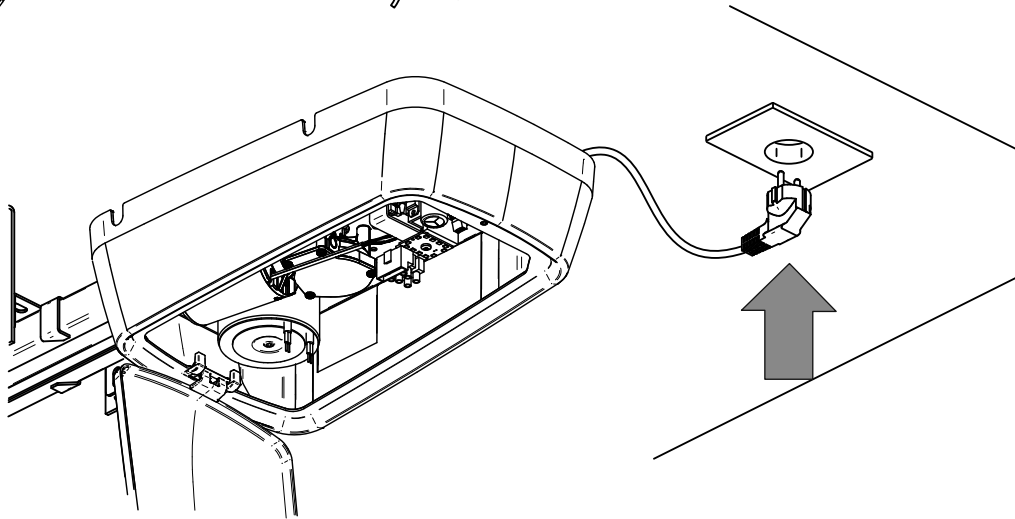






Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖR“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabela "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ", Tabel "PRODUCT ACCESSOIRES".

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis, Описание, Beschrijving	
721/AB 639321		Sblocco base - Basic release - Débloccage base - Bowdenzug Standard - Desbloqueo base - Desbloqueio base - Odblokowanie podstawy - Базовая разблокировка - Basis ontgrendeling
721D 639322		Dispositivo di sblocco esterno con cavo - External release device with cable - Dispositif de déverrouillage externe avec câble - Externes Entriegelungsgerät mit Kabel - Dispositivo de desbloqueo exterior con el cable - Dispositivo de liberação externa com cabo - Zewnętrzne urządzenie zwalniające z kablem - Внешнее устройство выпуска с кабелем - Externe ontkoppelaar met kabel
721M 639311		Maniglia sblocco per sezionali - Release handle for sectional doors - Manette de déblocage pour portes sectionnelles - Entriegelungsgriff für Federschwingtore - Manija de desbloqueo para seccionales - Manilha desbloqueio para seccionadas - Uchwyt odblokowania dla bram segmentowych - Ручка разблокировки секционных ворот - Ontgrendelingshendel voor sectionaaldeuren
722 639340		Braccio curvo per porte basculanti debordanti a contrappesi - Curved arm for up-and-over hinged doors with counter-weight - Bras courbe pour portes basculantes en saillie à contrepoids - Kurvenarm für Gegengewichtsgaragentore - Braço curvo para puertas basculantes debordantes de contrapesos - Braço curvo para portas basculantes de contrapesos - Ramię krzywe do bramy z przeciwwagą - Изогнутый кронштейн для поворотных выступающих ворот с противовесами - Gebogen arm voor overheaddeuren met tegengewichten
723 639350		Adattatore braccio per porte sezionali - Arm adapter for sectional doors - Adaptateur de bras pour portes sectionnelles - Schubstangen-Verlängerung für Sektionaltore - Adaptador brazo para puertas seccionales - Adaptador braço para portas seccionadas - Adapter ramienia dla bram segmentowych - Переходник кронштейна для секционных ворот - Armadapter voor sectionaaldeuren
761C 639371		Dispositivo di sblocco a filo con serratura copriforo - Release device flush with hole cover lock - Dispositif de déblocage coplanaire avec la serrure cache-trou - Bowdenzug mit Schloss für Lochabdeckung - Dispositivo de desbloqueo a nivel con cerradura cubreorificio - Dispositivo de desbloqueio com cabo com fechadura tampa de furo - Urządzenie odblokowania z zamkiem zakrywającym otwór - Устройство разблокировки на одном уровне с замком с закрытой замочной скважиной - Verzonken ontgrendeling met gatdekselvergrendeling
762C 639372		Dispositivo di sblocco a filo con serratura - Release device flush with lock - Dispositif de déblocage coplanaire avec la serrure - Entriegelungsgriff für Sektionaltore mit Bowdenzug - Dispositivo de desbloqueo a nivel con cerradura - Dispositivo de desbloqueio com cabo com fechadura - Urządzenie odblokowania z zamkiem - Устройство разблокировки на одном уровне с замком - Inbouwontgrendeling met slot
BLINDOS 665000		Contentitore sicurezza predisposto per sblocco a filo - Safety enclosure to place external unlocking device handle - Boîte de sécurité avec prédisposition déverrouillage par câble - Aufputz Sicherheitskasten, vorbereitet für Notentriegelung via Bowdenzug - Caja de seguridad para colocar dispositivo de desbloqueo externo - Caixa de segurança para colocar dispositivos de desbloqueio externos - Kasetta zabezpieczająca pod zewnętrzny mechanizm odblokowujący - Контейнер безопасности предназначен для очистки релиз - Veiligheidskast voorbereid voor verzonken vrijgave

240E 179006		Antenna supplementare per SPACE - Additional antenna for SPACE - Antenne supplémentaire pour SPACE - Zusatzantenne für SPACE - Antena suplementaria para SPACE - Antena suplementare para SPACE - Dodatkowa antena dla SPACE - Дополнительная антенна для SPACE - Extra antenne voor SPACE	
AB16 636090		1,6 m + 1,6 m	STEEL Gruppo binario (2 pezzi) - Track unit (2 pieces) - Groupe rail (2 éléments) - Deckenschiene (geteilt) - Grupo carril (2 piezas) - Conjunto calha (2 peças) - Zespół szyn (2 elementy) - Узел рельса (2 отрезка) - Looprailmontage (2 stuks)
AB20 636093		2 m + 2 m	
AB/EXTENSION 636301		1,6 m	
AB/BRACKET 639381		Staffe supplementari per il binario - Additional brackets for rail supports - Supports supplémentaires pour le rail - Zusätzliche Halter für Schiene - Soportes adicionales para el binario - Suportes adicionais para o binário - Dodatkowe wsporniki do binarnego - Дополнительные кронштейны для бинарной - Extra beugels voor de baan	
AB/FM 639382		Fermi meccanici per sezionali - Mechanical stops for sectional doors - Boutée mécaniques pour portes sectionnelles - Mechanische Sperre für sektionaltore - Topes mecánicos para puertas seccionales - Fins-de-curso mecânicos para portas seccionais - Krańcówki mechaniczne dla bramy segmentowe - Папа механических стопов для секционные ворота - Mechanische aanslagen voor sectionaaldeuren	

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

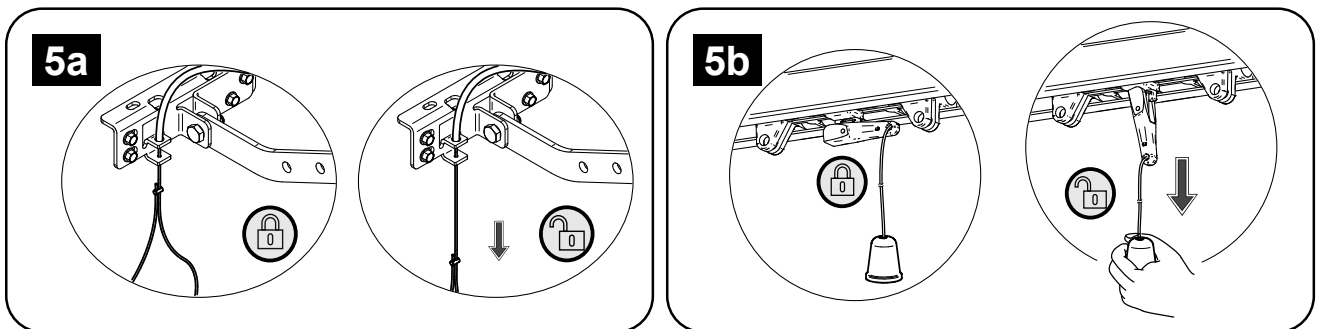
RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clés de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE SPACE N

Les modèles SPACE N sont équipés d'un dispositif de déblocage pouvant être activé en tirant vers le bas la manette illustrée à la Fig. 5. À ce stade, et en absence d'autres obstacles, la porte peut être déplacée librement. Pour restaurer l'état de fonctionnement du moteur, repositionner la manette vers le haut et **déplacer manuellement la porte pour bloquer à nouveau le patin de déblocage.**

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire c'est de retirer tout obstacle au mouvement de la porte ou de l'automation SPACE N. **Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!**



Déclaration de conformité de l'UE (DoC)

et déclaration d'incorporation des "quasi-machines" (conformément à la Directive en matière de machines 2006/42 / CE, Att.II, B)

Nom d'entreprise	DEA SYSTEM S.p.A.
Adresse postale :	Via Della Tecnica, 6
Code postale et Ville	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Numéro de téléphone	+39 0445 550789
adresse e-mail :	deasystem@deasystem.com

déclarons que le DoC est émis sous notre seule responsabilité et qu'il concerne et accompagne le produit suivant :

Modèle d'appareil / Produit :	SPACE/N – SPACE/N/L BOOST – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Type :	Moto-reducteur pour portes sectionnelles
Lot	Voir l'étiquette à l'arrière du mode d'emploi

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation pertinente en matière d'harmonisation de l'Union :

2006/42/EU (MD)

- Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été rédigée conformément à la pièce jointe VII B.
 - Nous déclarons également que les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes ont été respectées : 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Le soussigné déclare que les «machines partiellement complétées» mentionnées ci-dessus ne peuvent être commandées que lorsque la machine finale, dans laquelle elle a été incorporée, a été déclarée conforme à la directive 2006/42 / CE en matière de machines.
- Sur demande dûment justifiée, le fabricant s'engage à transmettre les informations relatives aux "machines partiellement complétées" aux autorités nationales sans porter atteinte de leurs droits de propriété intellectuelle.

Le produit est conforme aux dispositions applicables de la réglementation suivante :
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU (RoHS)

Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

Titre :	Date de standard/spécification
EN 63000	2018
EN 61000-6-2	2005 + AC:2005
EN 61000-6-3	2007 + A1:2011 + AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2019 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3	2021 V2.1.2
EN 60335-1	2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2018 V3.2.1
ETSI EN 300 220-2	2018 V3.2.1

Informations supplémentaires

Signé au nom et pour compte de :

Révision	Lieu et date de publication	Nom, titre, signature
04	Piovene Rocchette (VI) 23/09/2022	Tiziano Lievore (Administrateur)

BATCH



DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com